

Rev

Chapter 15

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

1 Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, μέγα καὶ θαυμαστόν: ἀγγέλους
và thấy khác dấu-lạ trong [-] trời lớn và thaumaston thiên-sứ
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G4592](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2298](#) [G0032](#)
ἐπτά, ἔχοντας πληγὰς ἐπτά -- τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη ὁ
bảy có tai-họa bảy [-] cuối-cùng rằng trong của-Ngài etelesthē [-]
[G2033](#) [G2192](#) [G4127](#) [G2033](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G5055](#) [G3588](#)
θυμὸς τοῦ Θεοῦ.
thumos [-] Đức-Chúa-Trời
[G2372](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tôi thấy một điềm khác ở trên trời, vừa lớn vừa lạ: bảy thiên sứ cầm bảy tai nạn sau cùng, vì bởi các tai nạn này làm hết cơn thịnh nộ của Đức Chúa Trời.

2 Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν, ὑάλινην μεμιγμένην πυρί, καὶ τοὺς νικῶντας
và thấy như biển hualinēn memigmenēn lửa và [-] thắng
[G2532](#) [G3708](#) [G5613](#) [G2281](#) [G5193](#) [G3396](#) [G4442](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3528](#)
ἐκ τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τῆς εἰκόνοσ ἀυτοῦ; καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ
từ [-] con-thú và từ [-] hình-ảnh của-Ngài và từ [-] arithmou
[G1537](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1504](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0706](#)
τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἐστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑάλινην, ἔχοντας
[-] danh của-Ngài đứng trên [-] biển [-] hualinēn có
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G5193](#) [G2192](#)
κιθάρας τοῦ Θεοῦ.
kitharas [-] Đức-Chúa-Trời
[G2788](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tôi thấy như biển bằng pha ly lộn với lửa, những kẻ đã thắng con thù và hình tượng nó cùng số của tên nó, đứng bên biển pha ly đó mà nâng đàn cầm của Đức Chúa Trời.

3 καὶ ᾄδουσιν τὴν ᾠδὴν Μωϋσέως, τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν
và ᾄdousin [-] ᾠdēn Mōi-se [-] đầ-y-tớ [-] Đức-Chúa-Trời và [-]
[G2532](#) [G0103](#) [G3588](#) [G5603](#) [G3475](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#)
ᾠδὴν τοῦ Ἄρνιου, λέγοντες, Μεγάλα καὶ θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου,
ᾠdēn [-] chiēn-con nói lớn và thaumasta [-] công-việc ngươi
[G5603](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3004](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2298](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#)
Κύριε ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ! δίκαιαι καὶ ἀληθιναι αἱ
Chúa [-] Đức-Chúa-Trời [-] Pantokratōr công-chính và thật [-]
[G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#) [G1342](#) [G2532](#) [G0228](#) [G3588](#)
ὁδοί σου, ὁ Βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν!
đường ngươi [-] vua [-] dân-ngọai
[G3598](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1484](#)

Chúng hát bài ca Mōi-se, là tôi tớ Đức Chúa Trời, và bài ca Chiēn Con, mà rằng: Hỡi Chúa là Đức Chúa Trời Toàn năng, công việc Chúa lớn lao và lạ lùng thay! Hỡi Vua của muôn đời, đường lối Chúa là công bình và chơn thật!

4	τίς ai G5101	οὐ không G3756	μὴ không G3361	φοβηθῆ, sợ G5399	Κύριε, Chúa G2962	καὶ và G2532	δοξάσει doxasei G1392	τὸ [~] G3588	ὄνομά danh G3686	σου? ngươi G4771	ὅτι rằng G3754
	μόνος monos G3441	ὁσιος; ōsios G3741	ὅτι rằng G3754	πάντα mọi G3956	τὰ [~] G3588	ἔθνη dân-ngoại G1484	ἤξουσιν h̄xousin G2240	καὶ và G2532	προσκυνήσουσιν thờ-phượng G4352	ἐνώπιόν trước-mặt G1799	
	σου; ngươi G4771	ὅτι rằng G3754	τὰ [~] G3588	δικαιώματά dikaiōmata G1345	σου ngươi G4771	ἐφανερώθησαν. bày-tỏ G5319					

Lạy Chúa, ai là kẻ không kính sợ và không ngợi khen danh Ngài? Vì một mình Ngài là thánh, mọi dân tộc sẽ đến thờ lạy trước mặt Ngài, vì các sự đoán xét Ngài đã được tỏ ra.

5	Καὶ và G2532	μετὰ vớ G3326	ταῦτα này G3778	εἶδον, thấy G3708	καὶ và G2532	ἠνοίγη mở G0455	ὁ [~] G3588	ναὸς đền-thờ G3485	τῆς [~] G3588	σκηνῆς lều G4633	τοῦ [~] G3588
	μαρτυρίου lời-chứng G3142	ἐν trong G1722	τῷ [~] G3588	οὐρανῷ; trời G3772							

Rồi đó, tôi nhìn xem, thấy trên trời có nơi thánh của đền tạm chứng cứ mở ra.

6	καὶ và G2532	ἐξῆλθον ra-đi G1831	οἱ [~] G3588	ἑπτὰ bảy G2033	ἄγγελοι thiên-sứ G0032	οἱ [~] G3588	ἔχοντες có G2192	τὰς [~] G3588	ἑπτὰ bảy G2033	πληγὰς tai-họa G4127	ἐκ từ G1537	τοῦ [~] G3588
	ναοῦ, đền-thờ G3485	ἐνδεδυμένοι endedumenoi G1746	λίνον linon G3043	καθαρόν, trong-sạch G2513	λαμπρόν, lampron G2986	καὶ và G2532	περιεζωσμένοι periezōsmenoi G4024	περὶ về G4012	τὰ [~] G3588			
	στήθη, stēthē G4738	ζώνας zōnas G2223	χρυσᾶς. chrusas G5552									

Bảy vị thiên sứ cầm bảy tai nạn từ đền thờ đi ra, mặc áo gai trong sạch rực rỡ, và ngang ngực thắt đai vàng.

7	καὶ và G2532	ἐν một G1520	ἐκ từ G1537	τῶν [~] G3588	τεσσάρων bốn G5064	ζώων sinh-vật G2226	ἔδωκεν ban-cho G1325	τοῖς [~] G3588	ἑπτὰ bảy G2033	ἀγγέλοις thiên-sứ G0032	ἑπτὰ bảy G2033
	φιάλας phialas G5357	χρυσᾶς, chrusas G5552	γεμούσας gemousas G1073	τοῦ [~] G3588	θυμοῦ thumou G2372	τοῦ [~] G3588	Θεοῦ, Đức-Chúa-Trời G2316	τοῦ [~] G3588	ζώντος sống G2198	εἰς vào G1519	
	τοὺς [~] G3588	αἰῶνας đời-đời G0165	τῶν [~] G3588	αἰώνων. đời-đời G0165							

Một con trong bốn con sanh vật ban cho bảy vị thiên sứ bảy cái bát bằng vàng đựng đầy sự thịnh nộ của Đức Chúa Trời, là Đấng hằng sống đời đời.

8	καὶ	ἐγεμίσθη	ὁ	ναὸς	καπνοῦ	ἐκ	τῆς	δόξης	τοῦ	Θεοῦ,	
	và	egemisthē	[~]	đền-thờ	kapnou	từ	[~]	sự-vinh-hiến	[~]	Đức-Chúa-Trời	
	G2532	G1072	G3588	G3485	G2586	G1537	G3588	G1391	G3588	G2316	
	καὶ	ἐκ	τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ;	καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο	εἰσελθεῖν	εἰς	τὸν
	và	từ	[~]	quyền-năng	của-Ngài	và	không-ai	có-thể	vào	vào	[~]
	G2532	G1537	G3588	G1411	G0846	G2532	G3762	G1410	G1525	G1519	G3588
	ναὸν,	ἄχρι	τελεσθῶσιν	αἱ	ἑπτὰ	πληγαὶ	τῶν	ἑπτὰ	ἀγγέλων.		
	đền-thờ	cho-đến	telesthōsin	[~]	bảy	tai-họa	[~]	bảy	thiên-sứ		
	G3485	G0891	G5055	G3588	G2033	G4127	G3588	G2033	G0032		

Đền thờ bèn đầy những khói, vì có sự vinh hiển và oai quyền của Đức Chúa Trời; chẳng ai được vào đền thờ cho đến chừng nào bảy tai nạn của bảy thiên sứ được làm trọn.